

bilibrini

...die kleinen Zweisprachigen

Ulrike Fischer • Bernd Lehmann

Die Formen

Form

Deutsch
Kurdisch/Kurmanci



Edition
bi libri

Die Formen

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Spanisch, Türkisch und Ukrainisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Kurdisch/Kurmancî:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um das Jahr
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Auf dem Bauernhof
- Das sind wir – Von Kopf bis Fuß
- Beim Kinderarzt
- Meine Familie
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere
- Die Sportarten
- Beim Zahnarzt
- Im Wald
- Auf der Baustelle

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2023 Edition bi:libri, München
Text: Ulrike Fischer
Illustration: Bernd Lehmann
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Ilyas Isa
Lektorat: Samir Abde

Printed in Austria by Gugler Print, Melk/Donau.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Die Formen

Form

Ulrike Fischer
Bernd Lehmann



Für Adina ist Omas Küche der schönste Ort der Welt. Gerade sitzt sie am Tisch und macht ein Tangram-Spiel mit vielen Formen. Oma steht am Herd und backt Pfannkuchen. „Schau mal!“, sagt sie. „Dieser Pfannkuchen ist besonders rund geworden.“

„Wie der Kreis hier!“, ruft Adina und zeigt auf ihr Spiel. Da kommt Wuschel in die Küche und legt Adina die Frisbee-Scheibe vor die Füße. „Noch ein Kreis!“ Adina lacht. „Mein Hund kennt auch Formen!“

Mitbexa dapîrê ji Adinayê re cihê herî xweş e li Cîhanê. Vê gavê ew li ser maseyê rûniştiye û lîstika tangramê bi gelek forman çêdike. Dapîr li ber firinê sekiniye û nanê şilik dipêje. Dibêje „Binêre! Ev nanê şilik gelek girover derket.“

„Wekî vê xelekê ye!“, Adina bang dike û lîstika xwe nîşan dide. Niha jî Wuschel tê mitbexê û sêlika firoke datîne ber lingên wê. „Xelegeke din jî!“ Adina dikene. „Kûçikê min jî forman nas dike!“



die Formen
form



der Pfannkuchen
nanê şilik



der Kreis
xelek



rund
girover



die Frisbee-Scheibe
sêlika firoke



das Tangram-Spiel
lîstika tangramê

Nach dem Essen geht es in den Park. Wuschel kommt auch mit. Plötzlich schweben bunte Seifenblasen um sie herum. Zwei kleine Mädchen pusten sie in die Luft. „Schau mal“, sagt Oma. „So sehen Kreise aus, wenn sie nicht flach sind. Dann haben sie einen Körper und sind Kugeln.“

Adina nickt. „Murmeln sind auch Kugeln“, sagt sie und zeigt auf einen Jungen, der am Wegrand eine Marmelbahn gebaut hat. Und sogar Wuschel findet unter einem Strauch eine Kugel ...

Ew piştî xwarinê diçin nav parkê. Wuschel jî bi wan re tê. Ji nişka ve peqpeqokên sabûnê yên rengîn li derdora wan difirin. Du keçikên biçûk wan pif didin û berdin jor. Dapîr dibêje „Binêre! Dema xelek ne pehn bin, wisa xwiya dikin. Êdî ew dibin xwedî laş û dibin kad.“

Adina serê xwe bi erênî dihejîne. „Xar jî kad in“, dibêje û kurekî nîşan dide, ku li ser kinarê rê şopeke xaran çêkiriye. Wuschel jî di bin terraşê de kadekê dibîne...



die Seifenblasen
peqpeqokên sabûnê



die Körper
laş



die Kugel
kad



die Murmel
xar



der Strauch
terraş



groß
meizn



klein
bicûk



Begleite Adina, ihre Oma
und ihren Hund Wuschel
durch ihren Tag, um die Welt
der Formen und Körper
zu entdecken!

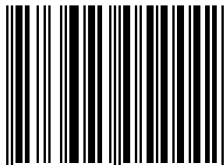
Di roja Adinayê, dapîra wê
û kûçikê wê Wuschelî de
beşadar bibe, daku cîhana
form û laşan nas bikî!



www.edition-bilibri.de



ISBN 978-3-6950-5444-2



9 783695 054442

